



**EMPOWERING LANGUAGE PROFESSIONALS**  
**VALORISER LES PROFESSIONNELS EN LANGUES**  
**SPRACHLEHRENDE IN IHRER ROLLE STÄRKEN**

## CARAP

# UN CADRE DE REFERENCE POUR LES APPROCHES PLURIELLES DES LANGUES ET DES CULTURES

Cette publication est le résultat d'un projet du CELV coordonné par Michel Candelier, Jean-François de Pietro, Raymond Facciol, Ildikó Lőrincz et Xavier Pascual Calvo avec la collaboration d'Anna Schröder-Sura.

### LES DESTINATAIRES

- Les enseignant-e-s de toutes matières s'intéressant à la formation plurilingue et interculturelle des apprenants
- Les personnes en charge de la formation des enseignant-e-s
- Les responsables éducatifs, concepteurs de curricula, auteurs de matériaux d'enseignement

### LES CONTENUS

Les Approches plurielles des langues et des cultures reposent sur des activités d'enseignement-apprentissage qui impliquent à la fois plusieurs (= plus d'une) variétés linguistiques et culturelles. La publication tourne le dos à une vision « cloisonnante » des compétences, langue par langue. Elle développe ainsi de façon concrète la conception de la compétence plurilingue et interculturelle promue par le Conseil de l'Europe depuis le *Cadre européen commun de référence pour les langues*.

Exemples de descripteurs : « Savoir utiliser les connaissances et compétences acquises dans une langue pour apprendre une autre langue » ; « Avoir confiance en ses propres capacités face aux langues (à leur analyse/à leur utilisation) ».

### LA VALEUR AJOUTÉE

- La publication propose un large ensemble de descripteurs rendant compte des savoirs, savoir-être et savoir-faire qu'il convient de développer dans la perspective d'une éducation plurilingue et interculturelle. On les trouve aussi sous forme de graphiques hypertextuels, disponibles en ligne, qui les situent dans un cursus d'apprenant.
- Elle offre des matériaux didactiques susceptibles de favoriser ce développement en classe. L'enseignant peut les choisir en fonction des savoirs, savoir-être et savoir-faire qu'il a repérés parmi les descripteurs retenus par le CARAP.


### LA PUBLICATION COMPREND :

- une présentation systématique des compétences et des ressources (savoirs, savoir-être, savoir-faire) développées par les approches plurielles (disponible en anglais et en français (ISBN 978-92-871-7172-6) et, en partie, en allemand, espagnol et hongrois) ;
- des matériaux didactiques en ligne sur le site web <http://carap.ecml.at> ;
- les ressources au fil des apprentissages ;
- un kit de formation pour les enseignant-e-s, sur le même site ;
- un livret d'introduction à l'usage du CARAP ;
- un dépliant donnant une vue d'ensemble des matériaux CARAP.

Le Centre européen pour les langues vivantes (CELV) est une institution du Conseil de l'Europe qui promeut l'excellence dans l'éducation aux langues dans ses Etats membres. <http://www.ecml.at>



**Cette publication invite à prendre appui dans l'enseignement sur des approches plurielles afin de développer des compétences plurilingues et interculturelles chez les apprenants de toutes disciplines.**

 L'EDUCATION  
PLURILINGUE

<http://carap.ecml.at>